

**第 74/2007 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第一百五十三條的規定，作出本批示。

一、核准以有償方式將一幅以租賃制度批出，面積 306 平方米，位於澳門半島新勝街，無門牌編號，標示於物業登記局第 10681 號，由第 148/2006 號運輸工務司司長批示規範的土地的批給所衍生的權利轉讓予泉永置業發展有限公司。

二、本批示即時生效。

二零零七年七月三十一日

運輸工務司司長 劉仕堯

**附件**

**(土地工務運輸局第 1933.03 號案卷及  
土地委員會第 6/2007 號案卷)**

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；

乙方——泉永置業發展有限公司；及

丙方——黃永光。

鑒於：

一、透過公佈於二零零六年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第 148/2006 號運輸工務司司長批示，對以租賃制度將一幅面積 306 平方米，位於澳門半島新勝街，無門牌編號，用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高七層的住宅及商業樓宇的土地批給黃永光的合同作出規範。上述人士與林麗霞以取得共同財產制結婚，中國籍，居於澳門沙梨頭海邊街 16C 至 18C 號地下。

二、上述土地標示於物業登記局 B28 冊第 180 頁背頁第 10681 號，並以承批人名義登錄於第 31404F 號。

三、承批人於二零零六年十二月十四日向行政長官遞交申請書，請求將上述土地的批給所衍生的權利，轉讓予總辦事處設於澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心 1 字樓，登記於商業及動產登記局第 25992 (SO) 號的泉永置業發展有限公司。該公司是承

**Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 74/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 153.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É autorizada a transmissão onerosa a favor da «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Chun Veng, Limitada», dos direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 306 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua de Tomás Vieira, s/n, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 10 681, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2006.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

31 de Julho de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

**ANEXO**

**(Processo n.º 1 933.03 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 6/2007 da  
Comissão de Terras)**

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

A «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Chun Veng, Limitada», como segundo outorgante e;

Manuel Wong ou Wong, Manuel, como terceiro outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2006, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2006, foi titulado a favor de Manuel Wong, casado com Lam, Lai Ha Yvonne segundo o regime da comunhão de adquiridos, de nacionalidade chinesa, residente em Macau, na Rua da Ribeira do Patane, n.ºs 16 C a 18 C, r/c, o contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 306 m<sup>2</sup>, situado na península de Macau, na Rua de Tomás Vieira, s/n, para ser aproveitado com a construção de um edifício, com sete pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado às finalidades de habitação e comércio.

2. O referido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 10 681 a fls. 180v do livro B28, e inscrito a favor do concessionário sob o n.º 31 404F.

3. Por requerimento dirigido a S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, apresentado em 14 de Dezembro de 2006, o concessionário veio solicitar a transmissão dos direitos resultantes da concessão do referido terreno a favor da «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Chun Veng, Limitada», com sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, registada na Conservatória dos Registos

批人與一名在建築界具有豐富經驗的第三實體合夥組成，以便根據向土地工務運輸局提交的建築計劃，加快在批給土地上興建樓高七層的樓宇，以及取得所需的融資。

四、由於該土地的利用計劃並沒有作出更改，且沒有投機性質，以及承批人為該公司股東之一，故無須繳付任何額外的回報。在組成有關案卷後，土地工務運輸局編制轉讓批給權利的合同擬本。出讓人及承讓公司透過二零零七年四月四日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

五、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零零七年四月二十六日舉行會議，同意批准有關申請。

六、土地委員會的意見書已於二零零七年五月八日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長二零零七年五月二日的贊同意見書上。

七、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知出讓人及承讓公司。出讓人及承讓公司透過二零零七年六月一日遞交由上述黃永光及其配偶林麗霞，及何凱玲，未婚，成年，及何嘉倫，已婚，最後兩位以泉永置業發展有限公司經理身分簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已經 *Diamantino de Oliveira Ferreira* 私人公證員事務所核實。

八、根據存於有關案卷內的證明，由第148/2006號運輸工務司司長批示規範的批給合同第九條款訂定的溢價金，已透過土地委員會於二零零六年六月二十八日發出的第53/2006號不定期收入憑單和財政局分別於二零零七年二月六日及二零零七年四月二日發出的第2007-88-900013-0號及第2007-88-900016-5號不定期收入憑單，分別於二零零六年七月十八日、二零零七年三月十三日及二零零七年四月三日在澳門財稅廳收納處繳付（收據編號48887、24970和32935）。

#### 第一條

透過本合同，甲方批准丙方根據由公佈於二零零六年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第148/2006號運輸工務司司長批示規範的批給合同中規定的條件，以\$61,200.00（澳門幣陸萬壹仟貳佰元整）將一幅以租賃制度批出，位於澳門半島新勝街，無門牌編號，面積306（叁佰零陸）平方米，標示於物業登記局B28冊第180頁背頁第10681號，價值為\$3,192,961.00

Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 25 992 (SO), empresa que constituiu com uma terceira entidade com uma vasta experiência na área da construção civil, o que permitirá a aceleração da construção do edifício com sete pisos a implantar no terreno concedido, em conformidade com o projecto de construção já submetido à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) e facilitará a obtenção de financiamento.

4. Instruído o procedimento a DSSOPT, considerando não haver lugar a pagamento de contrapartidas adicionais, uma vez que o projecto de aproveitamento do terreno se mantém sem alterações, e não existirem indícios de fins especulativos, visto o concessionário ter uma participação social na sociedade, elaborou a minuta do contrato de transmissão dos direitos da concessão, a qual mereceu a concordância do transmitente e da sociedade transmissória, mediante declaração apresentada em 4 de Abril de 2007.

5. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 26 de Abril de 2007, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

6. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2007, exarado sobre parecer favorável do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Maio de 2007.

7. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas ao transmitente e à sociedade transmissória e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 1 de Junho de 2007, assinada por Manuel Wong ou Wong, Manuel e sua mulher Lam, Lai Ha Yvonne, anteriormente identificados, e por Ho, Hoi Leng Cristina, solteira, maior, e Ho, Ka Lon Francisco, casado, estes últimos, na qualidade de gerentes e em representação da «Companhia de Desenvolvimento e Fomento Predial Chun Veng, Limitada», qualidade e poderes que foram verificados pelo Notário Privado *Diamantino de Oliveira Ferreira*, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

8. As prestações do prémio fixadas na cláusula nona do contrato de concessão, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2006, foram pagas na Recebedoria da Repartição de Finanças de Macau em 18 de Julho de 2006, 13 de Março de 2007 e 3 de Abril de 2007 (receitas n.º 48 887, 24 970 e 32 935), através das guias de receita eventual n.º 53/2006, 2007-88-900013-0 e 2007-88-900016-5, emitidas, respectivamente, pela Comissão de Terras, em 28 de Junho de 2006, e pela Direcção dos Serviços de Finanças, em 6 de Fevereiro de 2007 e em 2 de Abril de 2007, conforme comprovativos arquivados no respectivo processo.

#### Artigo primeiro

Pelo presente contrato o terceiro outorgante, com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 61 200,00 (sessenta e uma mil e duzentas patacas), transmite ao segundo outorgante, que aceita, os direitos resultantes da concessão, por arrendamento, do terreno, com a área de 306 m<sup>2</sup> (trezentos e seis metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 10 681 a fls. 180v do livro B28, situado na península de Macau, na Rua de Tomás Vieira s/n, ao qual é atribuído o valor de \$ 3 192 961,00

(澳門幣叁佰壹拾玖萬貳仟玖佰陸拾壹元整)的土地的批給所衍生的權利轉讓予乙方，並獲其接納。

### 第二條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

### 第三條

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

二零零七年七月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

(três milhões, cento e noventa e duas mil, novecentas e sessenta e uma patacas), nas condições estipuladas no contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 148/2006, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 37, II Série, de 13 de Setembro de 2006.

### Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

### Artigo terceiro

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Julho de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

## 海關

### 批示摘錄

摘錄自副關長於二零零七年七月二十五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，林長容之散位合同獲續期一年，為第四職階助理員，編號984941，薪俸點為130，自二零零七年七月三十一日起生效。

二零零七年七月二十七日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora-geral, de 25 de Julho de 2007:

Lam Cheong Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 984 941, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2007.

Serviços de Alfândega, aos 27 de Julho de 2007. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 新聞局

### 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零七年六月二十九日作出的批示：

吳海祺——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階工人職務的散位合同，自二零零七年八月一日起續期一年。

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Junho de 2007:

Ng Hoi Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.